

Ninjo



Modellnavnet og serienummeret skal alltid oppgis ved bestilling av reservedeler
eller ved forespørsler på telefon eller skriftlig:

Maskinens serienummer:

.....

Maskinmodell:

.....

ADVARSEL

Les alltid denne *bruksanvisningen* og de medfølgende dokumentene før produktet brukes,
for å unngå personskade.



***Bruksanvisningen* må leses.**

Designpolicy og copyright

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2019.

Vi forbeholder oss retten til å endre designet uten varsel i tråd med vår policy for kontinuerlig forbedring.
Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Contents

FORORD	5
1 SIKKERHETSTILTAK	6
1.1 Viktig	6
1.2 Isoleringsbryter	6
1.3 I nødsfall	7
1.4 Produktansvar	7
1.5 Symboler	7
2 PRESENTASJON	8
2.1 Bruksområde	8
2.2 Modeller	8
2.3 Kontrollpanel	9
2.3.1 Komponenter	9
2.3.2 Funksjoner	9
2.4 Displayalternativer	10
2.4.1 Viser mens et program kjører	10
2.4.2 Visning etter programslutt	10
3 BRUKSANVISNING	11
3.1 Programoversikt	11
3.2 Kjøre et program	11
3.2.1 Starte etter program	11
3.2.2 Mens et program kjører	12
3.2.3 Etter fullført program	12
3.3 Avkjøling	12
3.4 Eksempler på utstyr og programvalg	13
4 VEDLIKEHOLD	14
4.1 Spylekammer	14
4.2 Utsiden	14
4.3 Forebyggende vedlikehold	14
4.3.1 Periodisk vedlikehold	14
4.3.2 Servicetabell	15
4.4 Maskiner som ikke er i bruk	17
5 ALARM	18
5.1 Alarmindikasjon	18
5.2 Bekreftelse av feilmelding	18
5.3 I tilfelle strømbrudd	18
6 FEILSØKING	19
6.1 Liste over koder	19
6.2 Kodetyper	19
7 VASKEMIDDEL	20
7.1 Bruke vaskemiddel	20
7.2 Spylemiddel	20
7.3 Plassering	21

7.4	Skifte.....	21
8	VANNKVALITET	22
8.1	Krav	22
8.2	Hovedfaktorer	22
8.3	Anbefaling	22
8.4	Lokal standard	22
8.5	Lokal standard, typisk spesifikasjon	23
9	MILJØERKLÆRING FOR PRODUKTET	24
9.1	Kommentarer	24
9.2	Distribusjon	24
9.3	Bruk	24
9.4	Avfallsdeponering	25
9.5	Lastepaller	25
10	KASSERING VED ENDT LEVETID.....	26

FORORD

Bruksanvisningen beskriver maskinens design og betjening, samt vedlikehold som er brukerens ansvar. Installasjonshåndboken beskriver installasjonen av maskinen. Den tekniske håndboken beskriver nødvendig informasjon for brukere og vedlikeholdspersonale. Informasjonen i håndboken må følges for å sikre en sikker og feilfri bruk.



Les brukerhåndboken før bruk.

Brukerne må lese igjennom denne brukerhåndboken før maskinen tas i bruk for første gang, og skal også gjøre seg fortrolig med betjening av maskinen og tilhørende sikkerhetsinstruksjoner. Brukere og vedlikeholdspersonale må ha gjennomført opplæring gjennom markedsorganisasjonen til Arjo.

Informasjonen i denne håndboken beskriver maskinen slik den ble levert fra Arjo. Det kan være avvik som følge av tilpasning til kunder og land.

Tilgjengelige modeller:

FD1600	Frittstående modell med polymerkammer
FD1610	Frittstående modell med kammer i rustfritt stål
FD1615	Modell med rustfritt kammer for montering under benkeplate

Følgende dokumentasjon leveres med maskinen:

- Bruksanvisning
- Installasjonshåndbok
- Hurtigveiledning

Følgende dokumentasjon er tilgjengelig for sluttbrukeren fra forhandleren på forespørsel:

- Teknisk håndbok
- Reservedelsliste

Den medfølgende hurtigveiledningen må henges opp og være klart synlig på installasjonsstedet.

Arjo tar forbehold om endring i spesifikasjon og design uten forhåndsvarsel. Informasjonen i denne håndboken var oppdaterte på utgivelsesdatoen.

1 SIKKERHETSTILTAK

Denne maskinen er konstruert med en rekke innebygde sikkerhetsinnretninger.

For å unngå personskade er det svært viktig at disse sikkerhetsinnretningene ikke forbikobles.

1.1 Viktig

- Denne maskinen er konstruert for tilkobling kun til vann (og eventuelt damp).
- Les bruksanvisningen nøye før bruk.
- Maskinen må bare håndteres av autorisert personell. Personellet må også få regelmessig opplæring.
- Produktet må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er skadet.
- Vær forsiktig når du bruker maskinen, ettersom den bruker varmt vann og kanskje damp.
- Vær forsiktig ved håndtering av kjemikalier som brukes i maskinen. Følg instruksjonene for kjemikaliet:
 - hvis kjemikaliet svelges, kommer i kontakt med øynene eller huden, eller hvis damp inhaleres.
 - for instruksjoner om doseringsmengde og vasketemperaturer.
 - for instruksjoner vedrørende lagring og sortering/ avhending av emballasje.
- Pass på at maskinen har tilgang til vaskemiddel før prosessen starter. Dette er viktig både for bruk av maskinen og for å hindre at vaskekamrene blir misfarget.
- Maskinen må holdes ren hvis den skal fungere skikkelig.
- Maskinen må ikke overskylles eller spyles med vann.
- Installasjon og servicearbeid må utføres av kvalifiserte personer.
- Maskinens dørbryter må ikke under noen omstendighet kobles ut.
- Koble alltid utstyret til en jordfeilbryter.
- Bruk alltid en jordet elektrisk strømkilde til spyledesinfektoren.
- Lekkasje i systemet, for eksempel en slitt dørpakning, må utbedres umiddelbart.
- Reservedeler må bare kjøpes fra Arjos salgsselskaper.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

1.2 Isoleringsbryter

Denne maskinen må alltid være utstyrt med en separat isoleringsbryter i strømforsyningen. Isoleringsbryteren må være lett tilgjengelig på en vegg i nærheten av maskinen. Den eksterne elektriske isoleringsbryteren må være merket «I» og «O» for å angi bryterens posisjon.

1.3 I nødsfall

- Slå av hovedbryteren.
- Steng avstengningsventilene for vann- og eventuelle dampledninger.

1.4 Produktansvar

CE-merking som angir samsvar med Harmonisert lovgivning for Det europeiske fellesskap.

Alle endringer og feil bruk av utstyret uten godkjenning fra Arjo.



**CE-merking som angir samsvar med
Harmonisert lovgivning for Det europeiske
fellesskap
Figurer angir tilsyn av kontrollorgan.**



**Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold
til EU-direktivet 2017/745 for medisinsk utstyr**

1.5 Symboler

Denne håndboken inneholder advarsler, instruksjoner og råd som krever ekstra oppmerksomhet. Utformingen og symbolene som brukes er:



Fare for personskade eller skade på maskinen.



Varm overflate. Fare for personskade.

2 PRESENTASJON

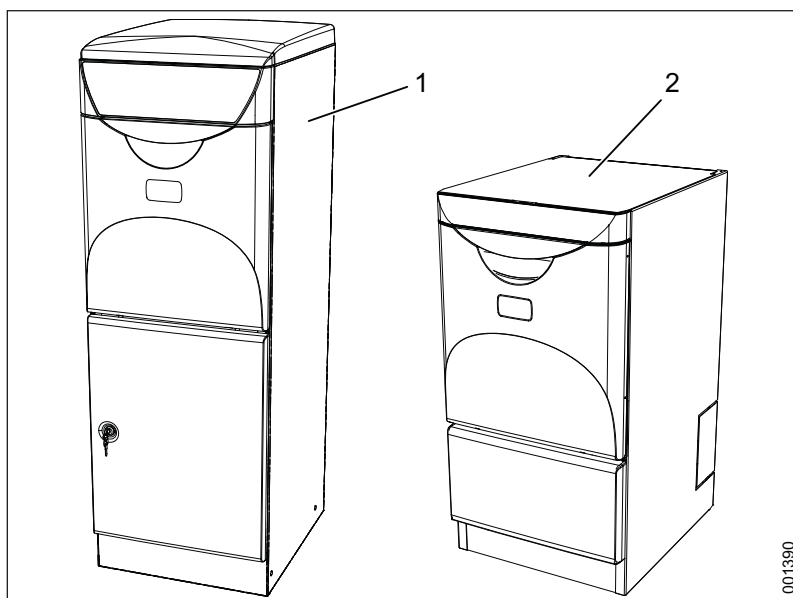
2.1 Bruksområde

Spyledesinfektor for tømning, rengjøring og desinfisering av bekken, urinflasker og andre beholdere for avføring fra mennesker.

For å oppfylle kravene i EN ISO 15883 må godset plasseres i riktig holder, som anbefalt av Arjo.

Kunden er ansvarlig for at det blir utført en installasjonskvalifisering, driftskvalifisering og ytelseskvalifisering i henhold til ISO 15883 før produktet tas i bruk.

2.2 Modeller



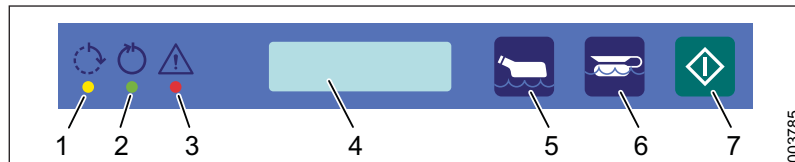
Figur 1. Maskinmodeller

1. Frittstående modell

2. Modell for benkmontering

2.3 Kontrollpanel

2.3.1 Komponenter



Figur 2. Kontrollpanel

1. Gul: Prosessen kjører
2. Grønn: Prosessen er fullført
3. Rød: Feilindikator
4. Display
5. Økonomiprogram
6. Normalt program
7. Starte et program

2.3.2 Funksjoner

	Funksjon
	Gul blinkende indikatorlampe: Prosessen kan avbrytes. Gul indikatorlampe: Maskinen kjører et program. Displayet viser gjeldende status*, f.eks. rengjøringsfasen og temperaturen.
	Grønn indikatorlampe: Programmet er ferdig. Den grønne lampen slukkes når døren åpnes, og i en kort periode vises et programsammendrag* på displayet, f.eks. høyeste temperatur.
	Rød indikatorlampe: Feilkodeindikator. Displayet viser en feilmelding.
	Knapp for valg av økonomiprogram for lett tilsmusset gods.
	Knapp for valg av normalt program for normalt tilsmusset gods.
	Knapp for programstart.

* Informasjonen som vises avhenger av displayalternativene.

2.4 Displayalternativer

En servicetekniker kan stille inn informasjonen som skal vises på skjermen.

2.4.1 Viser mens et program kjører

Skjermen kan stilles inn til å vise én av de følgende alternativene mens et program kjører:

- Temperatur
- A_0 -verdi
- A_0 -verdi/temperatur
- Gjenværende tid
- Temperatur / gjenværende tid
- A_0 -verdi / gjenværende tid
- A_0 verdi / gjenværende tid / temperatur

Dersom et alternativ med flere enn én parameter velges, vil parameterne vises vekselvis på skjermen. A_0 -verdien vil alltid holde seg på 0 til den termiske desinfeksjonen starter. Når temperaturen når 85°C, vil A_0 -verdien øke i tråd med temperaturen og tiden.

2.4.2 Visning etter programslutt

Skjermen kan stilles inn til å vise ett av de følgende alternativene når programmet er ferdig:



- Maks. temperatur
- A_0 -verdi
- A_0 -verdi / maks. temperatur

Dersom et alternativ med flere enn én parameter velges, vil parameterne vises vekselvis på skjermen.

3 BRUKSANVISNING

3.1 Programoversikt

Maskinens standardprogrammer er beskrevet her. Det kan finnes andre programmer for programknappene. En servicetekniker kan endre knappenes funksjoner.

Program	Økonomi	Normal
Gods	Lett tilsmusset	Normalt tilsmusset
Tast		
Prosess	Rengjøring Desinfisering Ventilering (tillegg) Slutt på program	Rengjøring Desinfisering Ventilering (tillegg) Slutt på program
Tid*	6–10 min	7–11 min
Energi	0,16 kWh	0,16 kWh
Vann**	11 l + - 10 %	18 l + - 10 %

* Prosess tidene kan variere avhengig av hvilken avkjølings-/ ventilasjonsmetode som brukes. De kan også variere avhengig av vanntemperatur og trykk.

** Inkludert kjøling.







3.2 Kjøre et program

3.2.1 Starte etter program



ADVARSEL!

Dersom det har gått mer enn 72 timer siden maskinen var i bruk, er det nødvendig å kjøre et program med et tomt kammer før maskinen brukes for å rengjøre gods.

1. Åpne døren.
2. Sett godset som skal vaskes i holderen.
3. Lukk døren.
4. Velg program:
 - Normalt program: Trykk på  og deretter .
 - Økonomiprogram: Trykk på  og deretter .
5. Den gule lampen ved  blinker i seks sekunder. I løpet av denne perioden kan programmet avbrytes ved å trykke på .

3.2.2 Mens et program kjører



ADVARSEL!


Hvis den røde indikatorlampen tennes, har det oppstått en feil. Prosessen blir avbrutt og må gjentas.

3.2.3 Etter fullført program



ADVARSEL!

Etter at programmet er ferdig, kan godset være varmt. Hvis utstyret er varmere enn 60 °C, vises U7 på skjermen.

1. Når programmet er fullført:
 - Den grønne lampen ved  tennes.
 - Døren låses opp automatisk.
 - Avkjøling/ventilering av godset kan fortsette etter fullført program (alternativ), og avsluttes derfor hvis døren åpnes.
2. Åpne døren og fjern godset.

3.3 Avkjøling

En ventilator starter når desinfiseringen er fullført:

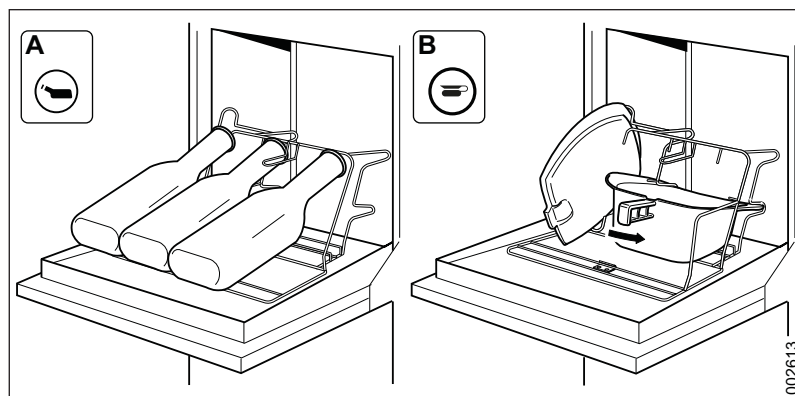
- Varm luft suges ut av kammeret.
- Ny luft tilføres via et HEPA-filter.

Godset som skal vaskes, avkjøles ved hjelp av følgende metode:

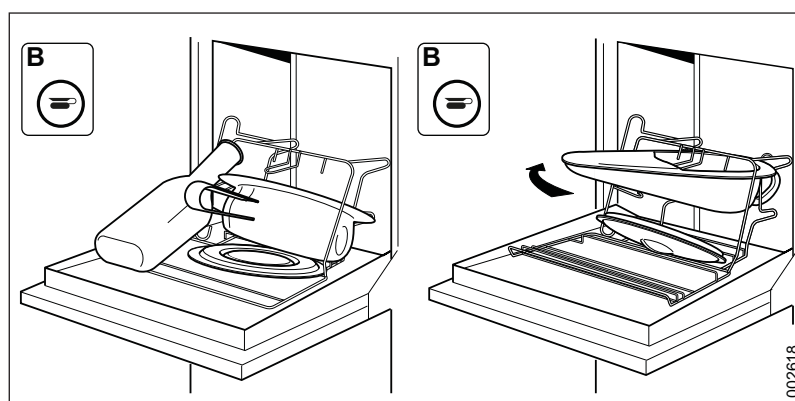
- Indre avkjøling: gods som skal vaskes, avkjøles ved hjelp av vann fra en tank. Denne form for avkjøling er ikke fullstendig i samsvar med EN ISO 15883.
- Vifte (alternativ): gods avkjølt ved hjelp av kald luft fra en ekstern vifte. Luften tilføres via et HEPA-filter.

Avkjøling/ventilasjon kan fortsette etter fullført prosess (alternativ). Når den grønne lampen tennes, kan avkjølingen/ventilasjonen avsluttes ved å åpne døren.

3.4 Eksempler på utstyr og programvalg



Figur 3. Eksempel på gods for økonomiprogram (A) og normalt program (B)



Figur 4. Eksempel på gods for normalt program (B)

4 VEDLIKEHOLD

4.1 Spylekammer

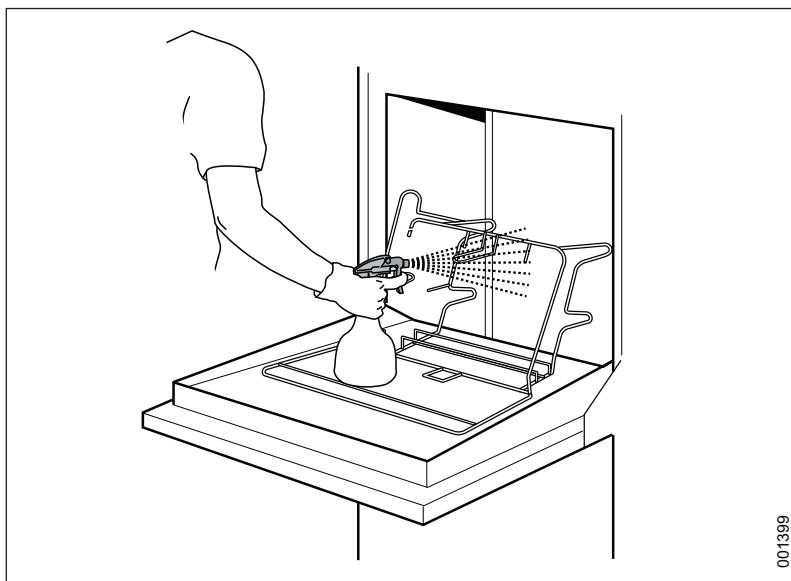
Hvis det forekommer kalkavleiringer, må de fjernes med et egnet avkalkingsmiddel som er ment for formålet, for eksempel Arjo Clean Neutralizer Plus. Se instruksjonene for middelet før det brukes.

4.2 Utsiden



ADVARSEL!
Maskinen må ikke spyles med vann.

Maskinen rengjøres utvendig med et alkoholbasert rengjøringsmiddel eller medisinsk alkohol. Området rundt displayet rengjøres med et alkoholbasert rengjøringsmiddel.



Figur 5. Rengjøring av maskinen

4.3 Forebyggende vedlikehold

Av sikkerhetsårsaker må det aldri foretas endringer på utstyret eller brukes ukompatible deler.

4.3.1 Periodisk vedlikehold

Periodisk vedlikehold og systemtesting må utføres for å ivareta sikkerhet og riktig drift av maskinen.

Hvor mye vedlikehold maskinen trenger avhenger i stor grad av vannkvaliteten og hvor ofte maskinen brukes. Vedlikeholdsintervallet må bestemmes på individuell basis. Arjo anbefaler at de angitte vedlikeholdsoperasjonene utføres ved intervaller som ifølge servicetabellen.

4.3.2 Servicetabell

Merk!

Servicetabellen vises kun for informasjonsformål.

**ADVARSEL!**

Vedlikehold skal bare utføres av autoriserte serviceteknikere.

**ADVARSEL!**

Maskinen er koblet til strømforsyningen, og noen komponenter er strømførende.

Servicetabellen nedenfor viser anbefalte vedlikeholdsintervaller.

I tillegg til systemtesting anbefaler vi at nødvendige rengjøringsstester og temperaturvalidering utføres i henhold til EN ISO 15883.

	Tiltak	Hvert år / 7500 sykluser	Annethvert år / 15 000 sykluser	Tid* (minutter)
1	Generelt			
1.1	Kontroller kabler og tilkoblingspunkter.	•		10
1.2	Kontroller kjøleviftens funksjon. Rengjør etter behov.	•		5
1.3	Kontroller at paneletiketten sitter som den skal og at den er uskadet og lesbar.	•		2
1.4	Kontroller at dørlåsen og bryteren fungerer som de skal.	•		5
1.5	Kontroller at det er satt opp et skilt med gods plassering samt hurtiginstruksjoner.	•		1
1.6	Kontroller feilkoder og antall prosesser.	•		2
2	Kammeret			
2.1	Kontroller at de roterende munnstykkene beveger seg fritt. Rengjør etter behov.	•		20
2.2	Kontroller at de stasjonære munnstykkene ikke er tilstoppet med smuss og avleiringer. Rengjør etter behov.	•		20
2.3	Kontroller at det ikke er lekkasje i munnstykkefestene og slangetilkoblingene til kammeret.	•		-
2.4	Kontroller at temperaturføleren fungerer ordentlig.	•		10
2.5	Kontroller at dørtetningen og kammertetningen er tette. Rengjør eller skift etter behov.	•		10
2.6	Kontroller at lastholderen er riktig montert.	•		2
2.7	Kontroller at avløpstilkoblingen til kammeret er tett.		•	-
2.8	Rengjør innsiden av skyllekammeret.	•		10

	Tiltak	Hvert år / 7500 sykluser	Annethvert år / 15 000 sykluser	Tid* (minutter)
2.9	Kontroller døren og dørfjæren.		•	15
3	Prosesstank			
3.1	Rengjør etter behov.	•		-
3.2	Kontroller og rengjør nivåføleren.	•		5
3.3	Kontroller at ventilene fungerer og at koblingene ikke lekker. Rengjør etter behov.	•		10
4	Dampgeneratorer			
4.1	Kontroller koblingene til dampgeneratoren for lekkasje, sørg for at isoleringen som omgir den er intakt og at ingen varme overflater er ubeskyttet.	•		5
4.2	Kontroller at dampgeneratoren fungerer som den skal.	•		10
5	Hovedpumpe			
5.1	Kontroller at hovedpumpen er ordentlig festet og at det ikke er noen lekkasjer i tilkoblingene.	•		5
6	Doseringssystem			
6.1	Kontroller slangene mellom doseringspumpen og vaskemiddelbeholderen. Skift ut om nødvendig.	•		5-10
6.2	Kontroller doseringsvolumet. Juster om nødvendig.	•		10-30
6.3	Bytt slange i doseringspumpen.	•		5
6.4	Kontroller at alarmen for tom beholder fungerer. Rengjør eller skift etter behov.	•		5
6.5	Kontroller at sikkerhetsventilen i dampgeneratoren fungerer.	•		5
7	Avløpstilkobling			
7.1	Kontroller at avløpskoblingen sitter som den skal og at den ikke lekker.	•		5
8	Ventilator (tillegg)			
8.1	Skift HEPA-filter.	•		10
8.2	Kontroller at viften fungerer som den skal, og kontroller at koblingene sitter stramt.	•		5
8.3	Rengjør etter behov. Rengjør etter behov.	•		10
8.4	Kontroller slangene til viften.	•		5
10	Funksjonssjekk (ved hver service)			
10.1	Kjør en fullstendig prosess og forsikre deg om at det ikke er noen avvik i henhold til de periodiske kontrollpunktene.			
10.2	Kontroller at lysene og alarmene på panelet fungerer som de skal.			

* Tidsbruken er beregnet med toppen av, og kan variere avhengig av installasjonens innstillinger, driftsforhold og utstyrsnivå.

4.4 Maskiner som ikke er i bruk

En maskin som ikke er i bruk bør tømmes. Kontakt en servicetekniker.


5 ALARM

5.1 Alarmindikasjon



ADVARSEL!

Hvis desinfeksjonsprosessen avbrytes, er godset ikke rent. Godset må behandles på nytt.

Hvis den røde lampen ved  tennes, må desinfiseringen avbrytes. Displayet viser en feilmelding, se «Feilsøking».



5.2 Bekreftelse av feilmelding



ADVARSEL!

Skal kun utføres av autorisert personale.

Noen feilmeldinger må bekreftes før maskinen kan gå tilbake til driftsmodus. Når årsaken til feilen er funnet og feilen er rettet opp, bekreftes feilmeldingen slik:

Trykk først på knappen  og deretter på knappen . Hold begge knappene inne samtidig i 5 sekunder. Hvis feilen ikke er utbedret, kan ikke feilmeldingen bekreftes. Maskinen er nå klar til bruk. Kjør det avbrutte programmet på nytt for å desinfisere godset. Hvis feilen vedvarer, tilkaller du servicepersonell.

5.3 I tilfelle strømbrudd

Hvis det oppstår strømbrudd i en prosess, forblir maskinen låst. Når strømmen kommer tilbake, starter maskinen prosessen på nytt automatisk.

6 FEILSØKING

6.1 Liste over koder

Tabellene nedenfor beskriver feilmeldingene som kan genereres, samt mulige tiltak.

Kode	Beskrivelse	Tiltak
U1	Avkalkingsmiddel, lavt nivå	Fyll på avkalkingsmiddel.
U2	Prosessmiddel, lavt nivå	Fyll på prosessmiddel.
U3	Skyllemiddel, lavt nivå	Fyll på skyllemiddel.
U7	Advarsel om høy godstemperatur	La godset avkjøles.
U9	Advarsel ved inaktivitet	Maskinen har vært inaktiv i 72 timer. Kjør et program med tomt kammer før maskinen brukes til å vaske gods.
H6	Startforsøk med åpen dør	Lukk døren (maskinen gjør et nytt startforsøk). Kontakt autorisert servicepersonell hvis feilen vedvarer.
H7	Kan ikke låse døren	Bekreft feilen som beskrevet over. Lukk døren på riktig måte. Prøv å starte prosessen på nytt. Kontakt autorisert servicepersonell hvis feilen vedvarer.
H8	Kan ikke låse opp døren	Bekreft feilen som beskrevet på forrige side. Hvis feilen gjentar seg, kontakter du godkjent servicepersonell.
F1	Temperaturfølerfeil	Kontakt autorisert servicepersonell.
F4	Logisk feil i dør, døren er låst men ikke lukket	Kontakt autorisert servicepersonell.
F7	Desinfiseringstemperatur ikke nådd.	Kontakt autorisert servicepersonell.
F8	Dør åpen/låst opp under prosess	Kontakt autorisert servicepersonell.
F9	Innstillingsfeil (E2-feil)	Kontakt autorisert servicepersonell.
F10	Kunne ikke fylle/tømme tank	Kontakt autorisert servicepersonell.
F11	Lekkasje	Kontakt autorisert servicepersonell.
F13	Programfeil	Kontakt autorisert servicepersonell.

6.2 Kodetyper

- Ux er en informasjonskode.
- Hx er en håndteringskode.
- Fx er en feilkode.

7 VASKEMIDDEL

7.1 Bruke vaskemiddel

**ADVARSEL!**

Bruk av andre vaskemidler, spesielt syreholdige midler, kan skade maskinen (doseringspumper, dampgeneratorer og rør).

**ADVARSEL!**

Følg instruksjonene for beholderen for ytterligere instruksjoner om bruk av vaskemiddelet.

Maskinen er godkjent og testet med Arjos vaskemidler. Vi anbefaler at du bruker Arjos vaskemidler.

- Kjemikalier som er anbefalt i håndboken betyr ikke at produsenten tar ansvar for enhver virkning middelet har på gods som skal vaskes.
- Endringer i sammensetning, betingelser osv. som ikke er rapportert av produsenten, kan påvirke resultatet av vaskeprosessen.
- Følg alltid instrumentprodusentens instruksjoner ved bruk av nye instrumenter.
- Doseringsmengden avhenger av vannkvaliteten. Se produktspesifikasjonen for prosesskjemikaliene for mer informasjon.

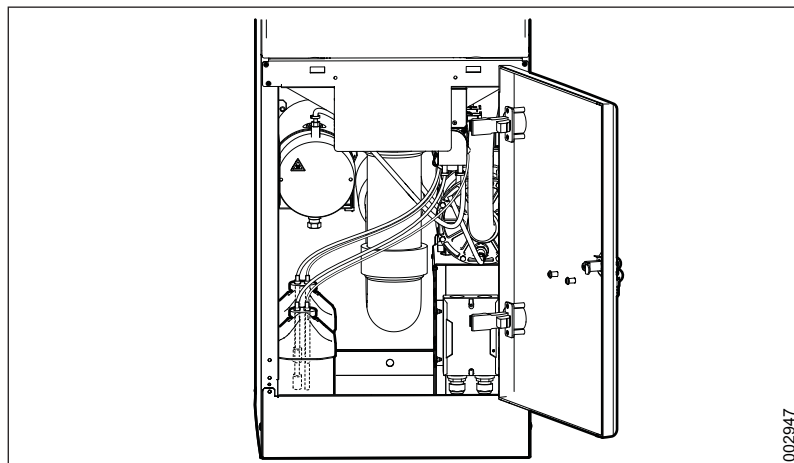
7.2 Spylemiddel

Følgende vaskemidler kan bestilles fra Arjos salgsselskaper.

Middel	Beskrivelse
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Et mildt alkalisk vaskemiddel til automatisk rengjøring av beholdere for menneskelig avfall.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	En mild alkalisk løsning beregnet for automatisk skylling av beholdere for menneskelig avfall og røropplegg for å hindre kalkavleiring fra hardt vann.

7.3 Plassering

Illustrasjonen nedenfor viser for eksempel plassering av vaskemiddel for den frittstående modellen.



Figur 6. Eksempel på plassering av vaskemiddelet

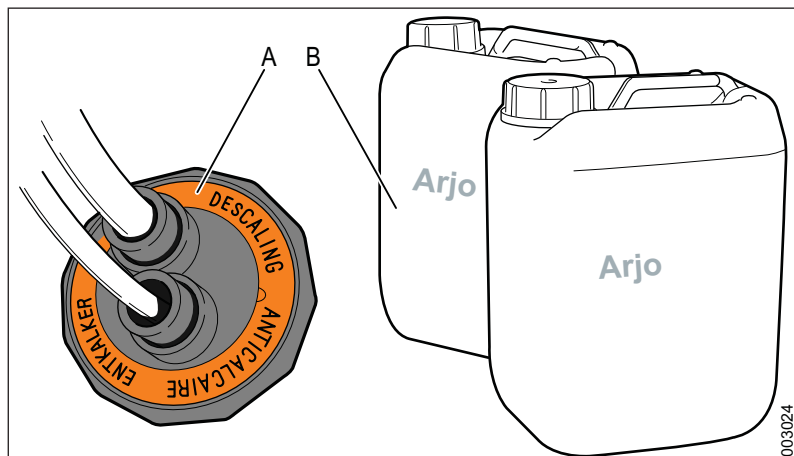
7.4 Skifte

ADVARSEL!



Bruk alltid vernebriller og hansker for å unngå skade på hud og øyne. Skyll med rikelig med vann ved kontakt med hud eller øyne. Kontakt lege ved hud- eller øyeirritasjon. Les alltid materialsikkerhetsbladet for rengjøringsmiddelet.

Når en ny beholder settes inn, må du alltid kontrollere at vaskemiddelet er riktig tilkoblet. Fargen på ringen på alarmen for lavt nivå (A) må være identisk med fargen på siden av beholderen (B).



Figur 7. Kontrollere vaskemiddelet

8 VANNKVALITET



ADVARSEL!

Det er kundens ansvar å forsyne vaskedesinfektoren med vann av riktig kvalitet.

Kvaliteten på vannet som brukes i alle stadier av rengjøringen er viktig for godt vaskeresultat.

8.1 Krav

Vannet som brukes på hvert stadium må være kompatibelt med følgende:

- Materialet maskinen er laget av.
- Kjemikaliene som brukes i prosessen.
- Prosesskravene for de ulike stadiene i prosessen.

8.2 Hovedfaktorer

Følgende hovedfaktorer avgjør vannkvaliteten:

Hardhet: Vann med høy hardhet fører til kalkavleiringer i vaskedesinfektoren, noe som gir dårlig rengjøringsresultat.

Ionisk forurensning: Høy konsentrasjon av ionisk forurensning kan føre til korrosjon og punktkorrosjon på rustfritt stål. Tungmetaller som jern, mangan og kobber fører til at instrumentene mattes.

Mikrobeforurensning: Gods som skal vaskes behandles for mikroorganismer og restprodukter som kan forårsake feberlignende symptomer hvis de kommer inn i menneskekroppen. Bruk vann som ikke øker den biologiske belastningen.

Sanitærkjemikalier: Høye konsentrasjoner av, og høy eksponering for, sanitærkjemikalier kan forårsake korrosjon og punktkorrosjon på rustfritt stål.

8.3 Anbefaling

- Arjo AB anbefaler derfor at vannet som brukes i forskylling, vask og sluttskylling, er av drikke kvalitet i henhold til retningslinjene.
- Anbefalt vannkvalitet er drikkevann med maks. 5°dH.
- Detaljert informasjon om akseptabel vannkvalitet finnes i «Retningslinjer for drikkevannkvalitet», publisert av WHO.

8.4 Lokal standard

Følg de lokale standardene hvis de er strengere enn anbefalingene fra Arjo AB. Spesielt hvis behandlet vann brukes i den siste vaske-/desinfeksjonsfasen.

Ytterligere anbefalinger bør også innhentes fra produsentene av kjemisk og medisinsk utstyr.

8.5 Lokal standard, typisk spesifikasjon

En typisk spesifikasjon for behandlet vann er:

pH	5,5 til 8
Ledeevne	<30 $\mu\text{s.cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maksimal hardhet	<50 mg/l
Klor	<10 mg/l
Tungmetaller	<10 mg/l
Fosfater	<0,2 mg/l som P2O5
Silikater	<0,2 mg/l som SiO2
Endotoksiner	<0,25 EU/ml
Totalt antall mikroorganismer	<100 per 100 ml

9 MILJØERKLÆRING FOR PRODUKTET

	Plast		Rustfritt stål	
	FD1600	FD1605 UB	FD1610	FD1615 UB
Total vekt kg / % etter vekt	90 / 100	65 / 100	100 / 100	75 / 100
Mekaniske deler				
Rustfritt stål	41 / 45,5	21 / 32,3	60 / 60	35 / 46,6
Stål	1 / 1,1	1 / 1,5	1 / 1	1 / 1,3
Støpejern	13 / 14,4	13 / 20	13 / 13	13 / 17,3
Kobber	1 / 1,1	1 / 1,5	1 / 1	1 / 1,3
Plast	25 / 27,7	25 / 38,4	16 / 16	16 / 21,3
Gummi	3 / 3,3	3 / 4,6	3 / 3	3 / 4
Andre mek. deler	2 / 2,2	2 / 3	2 / 2	2 / 2,6
Elektrisk / Elektronikk				
Kabling	1 / 1,1	1 / 1,5	1 / 1	1 / 1,3
Kretskort	0,2 / 0,2	0,2 / 0,3	0,2 / 0,2	0,2 / 0,3
Andre komponenter	2,8 / 3,1	2,8 / 4,3	2,8 / 2,8	2,8 / 3,7

9.1 Kommentarer

Andre komponenter består av pumper, dørmotorer osv. som ikke kan veies eller deles opp på samme måte som andre deler. Maskinen eller komponentene inneholder ikke kvikksølv.

9.2 Distribusjon

Maskinene er pakket på trepaller og kledd med bølgepapp eller innpakket i plast. Brukerne må selv sørge for at emballasjen blir sortert og resirkulert.

9.3 Bruk

Spyledesinfektoren virker inn på miljøet gjennom hele livssyklusen. Vår vurdering er at elektrisk strøm og vannforbruk har stor påvirkning på miljøet. Samlet sett i løpet av maskinens levetid bruker den ca. 11 000 kWh elektrisitet og ca. 1300 m³ vann. Til sammen ca. 210 liter vaskemiddel slippes ut i avløpssystemet, avhengig av maskinens programmer/doseringer.

9.4 Avfallsdeponering

Maskinen består hovedsakelig av rustfritt stål, plast/gummi/glass og andre metaller som kan gjenvinnes. Når maskinen skrotes, bør materialene gjenvinnes. Kabler og trykte kretskort inneholder miljøfarlige stoffer som for eksempel bly, kadmium, PVC og bromholdige flammehemmende midler, og må behandles som elektronisk avfall. Plast og gummi må sorteres for seg.

9.5 Lastepaller

Pallen som maskinen leveres på er fremstilt og merket i henhold til ISPM15. Denne merkingen betyr at treemballasjen er tørket og varmebehandlet, KD 56 °C/30 min.

10 KASSERING VED ENDT LEVETID

Utstyr med elektriske og elektroniske komponenter skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.

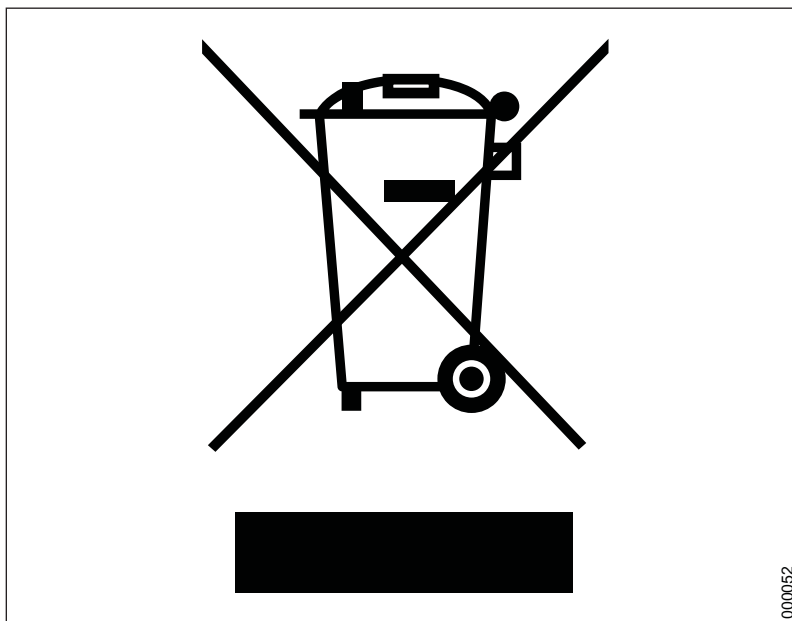
Desinfeksjonsvæsker – hvis du har overflødig væske, er det trygt å helle den ut i avløpet sammen med rennende vann. Disse produktene er vannløselige og blandes vanligvis med vann når de brukes til rengjøring. De lokale myndighetene vil behandle disse rengjøringsmidlene på samme måte som hvis du bruker dem til rengjøring.

Emballasjebeholderne skal resirkuleres i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.



ADVARSEL!

Produktet kan være kontaminert, og må desinfiseres før resirkulering.



Figur 8. Gjenvinningssymbol

000052

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797